

# HILTI

# DST 10-CA

Istruzioni d'uso

[it](#)





# Tagliamuri elettrica DST 10-CA

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.

Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme all'attrezzo.

Se affidato a terzi, l'attrezzo deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

## Indice

1	Indicazioni di carattere generale . . . . .	3
2	Descrizione . . . . .	5
3	Accessori . . . . .	6
4	Dati tecnici . . . . .	8
5	Indicazioni di sicurezza . . . . .	10
6	Preparazione al lavoro . . . . .	18
7	Installazione dell'impianto . . . . .	20
8	Messa in funzione . . . . .	32
9	Cura e manutenzione . . . . .	36
10	Problemi e soluzioni . . . . .	40
11	Smaltimento . . . . .	41
12	Garanzia del costruttore . . . . .	42
13	Dichiarazione di conformità CE (originale) . . . . .	43

Nel testo del presente manuale d'istruzioni, il termine «la sega» o «la tagliamuri» si riferisce sempre alla tagliamuri elettrica DST 10-CA. Per indicazioni sull'uso del telecomando, consultare il manuale d'istruzioni allegato al telecomando.

### Panoramica dispositivo



- ① Testa di taglio
- ② Telecomando
- ③ Carrello di trasporto
- ④ Carter lama - Elemento centrale
- ⑤ Binario di guida con finecorsa
- ⑥ Carter lama - Elemento laterale
- ⑦ Cassetta degli accessori
- ⑧ Valigetta degli attrezzi
- ⑨ Lama

## 1 Indicazioni di carattere generale

### 1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

#### PERICOLO

Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

#### ATTENZIONE

Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

#### PRUDENZA

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

#### NOTA

Per indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

### 1.2 Simboli e segnali

#### Segnali di avvertimento



Attenzione: pericolo generico



Attenzione: alta tensione



Attenzione: pericolo di lesioni

#### Segnali di obbligo



Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni



Indossare protezioni acustiche



Indossare occhiali di protezione



Indossare guanti di protezione



Indossare calzature antinfortunistiche



Punti di sollevamento appositi

#### Simboli



Diametro



Numero di giri a vuoto nominale

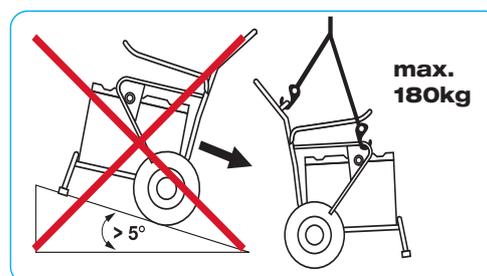


Rotazioni al minuto



I materiali vanno convogliati al sistema di riciclo

#### Su carrello di trasporto



Un carrello di trasporto obliquo è insicuro.

Il carrello di trasporto deve essere sollevato esclusivamente nei punti di aggancio della gru previsti.

#### Su testa di taglio



Per evitare danni, mantenere la pressione dell'acqua al di sotto di 6 bar. In caso di rischio di congelamento, sfiatare il circuito di raffreddamento come da istruzioni.

#### Su testa di taglio

#### CUT ASSIST

L'attrezzo è dotato della funzione Cut Assist

#### Localizzazione dei dati identificativi sull'attrezzo

La denominazione del modello, il codice articolo e l'anno di costruzione nonché lo stato tecnico sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo. Il numero di serie è riportato lateralmente rispetto all'impugnatura di bloccag-

## 1 Indicazioni di carattere generale

gio nella testa di taglio. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Centro Riparazioni Hilti.

Modello: Testa di taglio DST 10-CA

---

Generazione: 01

---

Numero di serie:

---

## 2 Descrizione

### 2.1 Utilizzo conforme

La DST 10-CA è una tagliamuri elettrica, raffreddata ad acqua, che può essere comandata a distanza via radio o con il cavo del telecomando.

Con le lame diamantate nel campo di diametro da 600 mm a 900 mm è possibile tagliare calcestruzzo con armatura da leggera a media, strutture di pietra o muro (diametro massimo della lama di avvio: 800 mm).

Per la compattazione della polvere, il raffreddamento dell'utensile e del motore si utilizza acqua del rubinetto.

Le migliori prestazioni di taglio vengono raggiunte mediante l'impiego della DST 10-CA con le lame speciali Hilti per tagliamuri elettriche.

Utilizzare soltanto lame diamantate per seghe elettriche per tagliamuri omologate per una velocità di taglio di almeno 63 m/s e che siano conformi alle normative EN 13236.

Per fissare l'attrezzo, utilizzare soltanto elementi di fissaggio con dimensioni sufficienti!

Non tagliare materiali che, durante la procedura di taglio, possono rilasciare polveri o vapori nocivi per la salute o esplosivi (ad esempio asbesto).

Non tagliare materiali leggermente infiammabili.

Per i tagli obliqui e di scale, la funzione Cut Assist non è adatta.

È possibile eseguire lavorazioni sopratesta solo dopo aver attuato le misure di sicurezza aggiuntive.

Per ulteriori informazioni al riguardo rivolgersi al proprio referente Hilti!

Per evitare il rischio di lesioni, utilizzare esclusivamente accessori ed utensili originali Hilti.

Accertarsi che la linea di alimentazione elettrica del luogo di installazione disponga

sempre del conduttore di terra e di un apposito interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI tipo A con max. 30 mA di corrente di attivazione) e che tali dispositivi siano sempre collegati.

### 2.2 Dotazione

- 1 Testa di taglio
- 1 Telecomando
- 1 Manuale d'istruzioni per testa di taglio
- 1 Manuale d'istruzioni per il telecomando
- 1 Set di utensili
- 1 Carter lama DS-BG80 per lame con diam. max. Ø 900 mm
- 4 Supporti del binario
- 1 Cassetta di trasporto
- 1 Carrello di trasporto
- 1 Cono doppio
- 3 Bullone di eccentrico

## 3 Accessori

### 3 Accessori

Altri accessori sono disponibili presso il centro di assistenza Hilti oppure online all'indirizzo [www.hilti.com](http://www.hilti.com).

#### 3.1 Accessori per il sistema di binari

Sigla	Denominazione	Descrizione
DS-R100-L	Binario	Guida testa di taglio
DS-R200-L	Binario	Guida testa di taglio
DS-R230-L	Binario	Guida testa di taglio
DS-ES-L	Finecorsa	Battuta di sicurezza per testa di taglio
DS-CP-ML	Ganci binario	Fissaggio binari
DS-RF-L	Supporto del binario	Fissaggio binari
DS-RFP-L	Supporto del binario	Fissaggio binari per tagli obliqui e di scale

#### 3.2 Accessori per carter lama per tagli normali

Sigla	Denominazione	Descrizione
DS-BG65	Carter lama	Copertura di protezione lama, fino a 650 mm Ø
DS-BG80	Elemento centrale <sup>1</sup>	Copertura di protezione lama da Ø 600 mm fino a Ø 900 mm
DS-BG80	Elemento laterale	Copertura di protezione lama da Ø 600 mm fino a Ø 900 mm
DST-BG80	Carter lama	Copertura di protezione fino a 800 mm Ø

<sup>1</sup> utilizzare solo unitamente ai rispettivi elementi laterali!

#### 3.3 Accessori per carter lama per tagli a livello

Sigla	Denominazione	Descrizione
DS-BGF80	Elemento centrale <sup>1</sup>	Copertura di protezione lama per tagli a livello da Ø 600 mm fino a Ø 900 mm
DS-BGF80	Elemento laterale	Copertura di protezione lama per tagli a livello da Ø 600 mm fino a Ø 900 mm

<sup>1</sup> utilizzare solo unitamente ai rispettivi elementi laterali!

### 3.4 Accessori per flangia per tagli a livello

<b>Sigla</b>	<b>Denominazione</b>	<b>Descrizione</b>
DS-FCA-110	Flangia per tagli a livello	Fissaggio della lama per tagli a livello
DS-FCA-110FF	Flangia supplementare	Fissaggio della lama per tagli a livello

## 4 Dati tecnici

### 4 Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

#### Dati tecnici testa di taglio DST 10-CA

Dati nominali garantiti ad una temperatura max di 18°C e ad altezze fino a 2000 m s.l.m.

Potenza nominale <sup>1</sup>	9 kW
Numero di giri nominale	160... 1.275/min
Tensione nominale <sup>2</sup>	380... 400 V
Frequenza di rete	50 / 60 Hz
Allacciamento alla rete	3~+PE
Corrente nominale	16 A
Protezione della rete min / max	16 A
Diametro lama (Ø)	600... 900 mm
Diametro lama di avvio max (Ø)	Max. 800 mm
Profondità di taglio max	Max. 38 cm
Peso	32 kg
Dimensioni L × P × H	36,5 × 40 × 35 cm
Temperatura di magazzinaggio <sup>3</sup>	-25... +63 °C
Temperatura ambiente durante l'utilizzo <sup>3</sup>	-15... +45 °C
Temperatura acqua di raffreddamento	Portata 4 l/min: +4... +30 °C
Pressione acqua di raffreddamento	2... 6 bar
Grado di protezione <sup>4</sup>	IP 65

<sup>1</sup> Funzionamento continuo 100%

<sup>2</sup> In caso di tensione < 370 V potenza ridotta

<sup>3</sup> In presenza di temperature inferiori al punto di congelamento, lasciare preriscaldare lentamente l'attrezzo e, dopo l'uso, lasciare scaricare il circuito di raffreddamento (pompa fornita in dotazione).

<sup>4</sup> Grado di protezione IP65 secondo EN 60529:2000-09, 6 = protezione contro l'infiltrazione di polvere, 5 = protezione contro gli spruzzi d'acqua

#### Dati sulla rumorosità (misurati secondo la norma EN 15027)

##### Si raccomanda l'utilizzo di protezioni acustiche!

Osservazione: con le lame insonorizzate è possibile ridurre il livello di pressione sonora di ca. 10 dB (A).

Livello tipico di potenza sonora di grado A	114,5 dB (A)
Livello tipico di pressione acustica delle emissioni di grado A	96,9 dB (A)
Incertezza per i dati relativi al livello sonoro	3 dB (A)

### Dati tecnici carrello di trasporto

Dimensioni L × P × H	carico: 110 × 69 × 118 cm
Peso con carico <sup>1</sup>	100 kg
Peso complessivo consentito	Max. 180 kg
<sup>1</sup> Contenuto secondo fornitura	

## 5 Indicazioni di sicurezza

### 5 Indicazioni di sicurezza

#### **ATTENZIONE**

La mancata osservanza degli avvisi e delle avvertenze sulla sicurezza può essere causa di lesioni mortali e di danni materiali di grave entità!

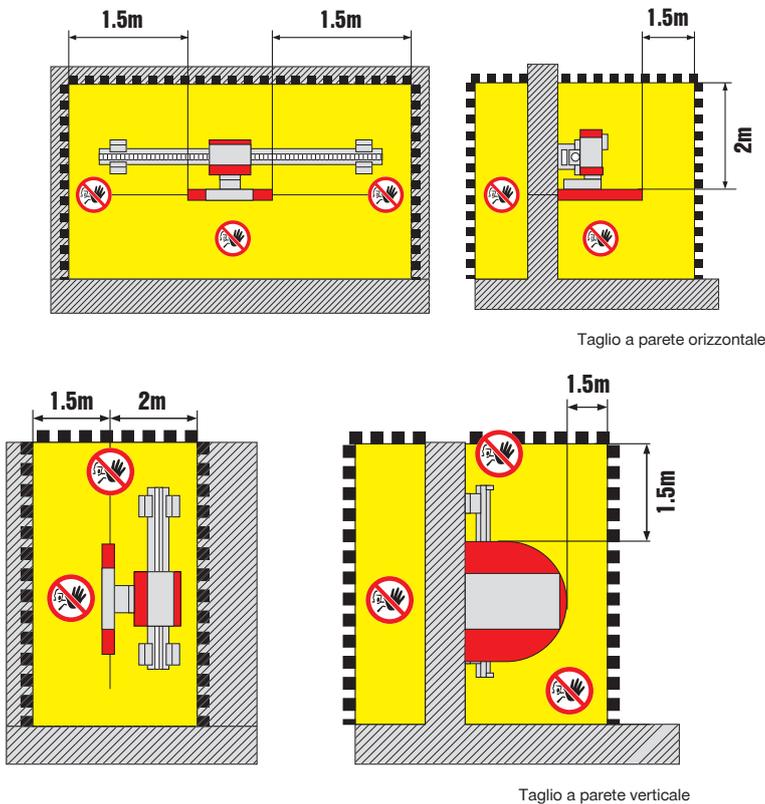
#### **5.1 Corretto allestimento dell'area di lavoro**

- a) Le operazioni di taglio e foratura devono essere approvate dalla direzione dei lavori. Le operazioni di taglio e foratura su edifici ed altre strutture possono avere influenza sulla statica della struttura stessa, in particolar modo nel caso in cui vengano troncati tondini per cemento armato o elementi portanti.
- b) **Fare in modo che l'area di lavoro sia ben illuminata.**
- c) **Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata.** L'aerazione insufficiente del posto di lavoro può provocare danni alla salute causati dalla polvere.
- d) **Tenere in ordine la postazione di lavoro. Mantenere l'area di lavoro libera da oggetti che potrebbero essere causa di lesioni.** Il disordine nella postazione di lavoro può essere causa di incidenti.
- e) Blocchi che cadono giù o verso l'esterno, blocchi tagliati possono causare lesioni e/o danni materiali. I blocchi tagliati devono essere assicurati con appositi mezzi di bloccaggio (ad es. cunei in acciaio e puntellamenti) contro i movimenti incontrollati.
- f) È necessario accertarsi, per mezzo di supporti sufficientemente dimensionati e correttamente applicati, che anche in seguito all'esecuzione dei tagli ed allo smontaggio dei componenti tagliati sia garantita la sicura coesione dei restanti elementi strutturali.
- g) Non sostare mai sotto carichi sospesi.
- h) Il punto di taglio o l'apertura formatasi durante i lavori devono essere delimitati in modo sicuro e ben visibile, al fine di evitare che le persone possano cadervi.
- i) Utilizzare l'equipaggiamento di protezione personale. Indossare calzature antinfortunistiche, guanti di protezione, protezioni acustiche, occhiali protettivi ed all'occorrenza un elmetto di protezione.
- j) Determinate polveri sono ritenute cancerogene, ad esempio le polveri minerali. Durante l'esecuzione di lavori che generano polvere utilizzare un'apposita mascherina per la protezione delle vie respiratorie.
- k) **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare vestiti larghi o gioielli poiché potrebbero impigliarsi nelle parti mobili dell'attrezzo. Gli operatori che portano i capelli lunghi devono indossare un'apposita retina.**
- l) **Tenere lontano dalla portata dei bambini. Mantenere i non addetti ai lavori lontani dalla postazione di lavoro.**
- m) **L'attrezzo non è destinato all'uso da parte di bambini o di persone deboli senza istruzioni.**
- n) **Non lasciare giocare i bambini con l'attrezzo.**
- o) Le polveri prodotte da alcuni materiali, come le vernici a contenuto di piombo, alcuni tipi di legno, calcestruzzo / muratura / pietra, che contengono quarzo, e minerali o metallo, possono essere dannose per la salute. Il contatto o l'inalazione di polvere possono provocare reazioni allergiche e/o patologie delle vie aeree dell'utente oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per

- il trattamento del legno (cromato, anti-settico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto. **Impiegare un sistema di aspirazione delle polveri. Al fine di ottenere un elevato grado di aspirazione della polvere, utilizzare un aspirapolvere mobile adatto. Indossare una mascherina antipolvere adatta alla polvere prodotta durante la lavorazione. Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata. Attenersi alle disposizioni specifiche del Paese relative ai materiali da lavorare.**
- p) Non consentire ad altre persone di toccare l'attrezzatura o il cavo di prolunga.
  - q) **Evitare di assumere posture scomode. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.**
  - r) Per evitare il rischio di cadute durante il lavoro, tenere il cavo e i tubi flessibili sempre in piano e lontani dall'attrezzo.
  - s) Tenere il cavo ed i tubi flessibili lontani dalle parti rotanti.
  - t) Tubi del gas e dell'acqua, cavi elettrici o di altro genere, rappresentano un serio pericolo, qualora vengano danneggiati durante il lavoro. Insieme alla direzione dei lavori accertarsi che nella zona in cui si esegue il taglio non siano presenti tubi del gas e dell'acqua, cavi elettrici o di altro genere. Le parti metalliche esterne dell'attrezzo possono essere sottoposte a tensione se, ad esempio, viene danneggiato un cavo elettrico.
  - u) In caso di deflusso o spruzzi incontrollati dell'acqua, potrebbero verificarsi danni o incidenti. È anche necessario considerare che l'acqua può defluire attraverso cavità non visibili, interne, ad esempio attraverso le opere in muratura. Accertarsi che l'acqua di raffreddamento utilizzata defluisca o venga aspirata in modo controllato.
  - v) **Non lavorare sopra una scala.**

## 5 Indicazioni di sicurezza

### 5.2 Protezione della zona di pericolo



Taglio a parete orizzontale

Taglio a parete verticale

Proteggere l'area di lavoro. Accertarsi che non vi sia il rischio che persone o impianti siano danneggiati dalla caduta o dal distacco di parti.

Durante l'utilizzo dell'attrezzo, mantenersi ad una distanza di sicurezza minima di 1,5 m da tutte le parti in movimento.

Non mettersi mai a livello del taglio della lama rotante.

Non mettersi mai sotto l'attrezzo.

Proteggere anche l'area posteriore della zona di taglio, non direttamente visibile.

Accertarsi che siano stati applicati i necessari sostegni, transennamenti, avvisi per terzi.

Accertarsi che durante il montaggio e lo smontaggio dei componenti tagliati nessuno si soffermi al di sotto della zona di lavoro.

#### **NOTA**

La caduta/il distacco di componenti può essere causa di gravi lesioni.

### 5.3 Misure generali di sicurezza

- a) Utilizzare l'attrezzo solamente dopo aver letto il manuale d'istruzioni, averne compreso bene il contenuto ed essere stati addestrati da un tecnico specializzato Hilti in merito all'impiego sicuro dell'attrezzo in questione. Rispettare gli avvisi e le avvertenze.
- b) In presenza di una situazione pericolosa, premere il tasto di arresto d'emergenza sul telecomando.
- c) **Quando si riconosce una situazione di potenziale pericolo, scollegare la spina di rete dalla presa.**
- d) **Utilizzare l'attrezzo giusto. Non utilizzare l'attrezzo per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato, bensì solamente in conformità alle indicazioni / norme riportate nel presente manuale ed in perfette condizioni di funzionamento.**
- e) L'impiego di questo attrezzo per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni di pericolo. Utilizzare attrezzi, accessori, utensili, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di attrezzo. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.
- f) **Utilizzare esclusivamente gli accessori originali e gli utensili ausiliari elencati nel manuale d'istruzioni.** L'utilizzo di accessori o utensili ausiliari diversi da quelli consigliati nel manuale d'istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.
- g) Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o gas. Tenere conto delle condizioni ambientali. Non utilizzare l'attrezzo in ambienti ove esista il pericolo d'incendio o di esplosione.
- h) Tenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso. Prima di allentare l'arresto della testa di taglio, accertarsi di tenere saldamente la testa di taglio stessa.
- i) **Non sovraccaricare l'attrezzo. Si lavora meglio ed in modo più sicuro nell'ambito del campo di potenza indicato.**
- j) Non lasciare mai l'attrezzo incustodito.
- k) Conservare gli strumenti / attrezzi inutilizzati in un luogo sicuro. Gli strumenti / attrezzi non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, in alto o chiuso a chiave, al di fuori della portata dei bambini.
- l) In caso di inutilizzo dell'attrezzo (ad es. durante una pausa di lavoro), prima del montaggio della testa di taglio, prima delle operazioni di cura e manutenzione, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente. Questa misura precauzionale è intesa a prevenire un avviamento involontario dell'attrezzo.
- m) **Proteggere i contatti elettrici da pioggia e acqua.**
- n) Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo. Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- o) Prima dell'uso controllare che l'attrezzo, l'utensile e gli accessori funzionino perfettamente ed in conformità alle prescrizioni. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi e verificare inoltre che altre parti non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare tutte le prescrizioni, per assicurare il perfetto e sicuro funzionamento dell'attrezzo. Gli elementi danneggiati devono essere riparati o sostituiti in modo appropriato da un'officina autorizzata.

## 5 Indicazioni di sicurezza

- p) Evitare il contatto dei fanghi di foratura e di taglio con la pelle. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare subito con acqua corrente e, se necessario, contattare un medico.
- q) In caso di lavori che generano polvere, come ad esempio il taglio a secco, utilizzare una mascherina per le vie respiratorie. Collegare un dispositivo di aspirazione della polvere. Non è consentito utilizzare l'attrezzo per lavorare materiali pericolosi per la salute (ad esempio l'amianto).
- r) Osservare sempre le avvertenze per la cura e la manutenzione dell'attrezzo.
- e) Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti dal Centro Riparazioni Hilti. Non utilizzare l'attrezzo, se l'interruttore non consente il corretto spegnimento/accensione dello stesso.
- f) **Fare riparare l'attrezzo soltanto da elettricisti (Servizio di Assistenza Hilti) e solo utilizzando parti di ricambio originali, in caso contrario potrebbero sussistere rischi per l'utente.**
- g) **Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli per cui è stato creato. Non trasportare mai l'attrezzo afferrandolo dal cavo di alimentazione. Non estrarre mai la spina dalla presa tirando dal cavo di alimentazione.**

### 5.4 Protezione contro le scosse elettriche

- a) Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra. È necessario proteggersi contro le scosse elettriche. Evitare che il corpo venga a contatto con le parti collegate a massa, ad esempio tubi, radiatori, fornelli, frigoriferi.
- b) Controllare regolarmente i cavi di alimentazione dell'attrezzo e, in caso di danneggiamenti, farli sostituire esclusivamente da un elettricista specializzato. Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora risultassero danneggiati.
- c) Controllare che l'attrezzo e gli accessori siano in perfette condizioni. Non azionare l'attrezzo e gli accessori, se questi presentano dei danneggiamenti, se il sistema è incompleto o se gli elementi di comando non possono essere azionati correttamente.
- d) Se durante il lavoro viene danneggiato il cavo di alimentazione della sega, non toccare né il cavo né la sega. Premere il tasto di arresto d'emergenza ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
- h) **Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli vivi.**
- i) In caso di taglio di un componente conduttore di corrente o in caso di isolamento difettoso, in assenza della messa a terra sussiste il pericolo di morte. Non mettere in funzione l'attrezzo per alcun motivo senza messa a terra! Collegare l'attrezzo ed i relativi accessori solo a fonti di alimentazione provviste di cavo di terra ed interruttore di sicurezza per le correnti di guasto. Prima di ogni messa in funzione controllare inoltre il perfetto funzionamento dell'attrezzo. Se si utilizza un generatore oppure nel caso in cui non sia presente il collegamento al connettore di terra, ricorrere ad un picchetto di ancoraggio al terreno.
- j) Accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quanto indicato sulle targhette identificative.
- k) Tenere asciutti i cavi elettrici e specialmente i collegamenti a spina. In caso di mancato utilizzo, chiudere le prese interessate con gli appositi coperchi forniti in dotazione.

- l) Utilizzare esclusivamente il cavo di prolunga omologato con sufficiente sezione del conduttore per la specifica applicazione. Non lavorare con i cavi di prolunga riavvolti, poiché in caso contrario si potrebbero verificare perdite di potenza e surriscaldamento del cavo.
- m) Interrompere l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di pulizia e manutenzione oppure in caso di interruzione dei lavori.
- n) Tenere conto che i singoli componenti all'interno della carcassa continuano a trovarsi sotto alta tensione - con conseguente pericolo mortale - fino a 10 minuti dopo avere interrotto l'alimentazione elettrica.

### 5.5 Requisiti per gli utilizzatori

- a) L'uso dell'attrezzo è consentito solo a tecnici specializzati nel taglio del calcestruzzo e specificamente addestrati allo scopo, di seguito denominati "operatori". Questi operatori devono conoscere a fondo il contenuto del presente manuale d'istruzioni, inoltre devono essere stati addestrati da uno specialista Hilti per quanto concerne l'impiego sicuro dell'attrezzo.
- b) Un momento di disattenzione può causare lesioni di grave entità. È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo ed eseguire con giudizio le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- c) Utilizzare l'equipaggiamento di protezione personale. Indossare calzature antinfortunistiche, guanti di protezione, protezioni acustiche, occhiali protettivi ed all'occorrenza un elmetto di protezione.

### 5.6 Sicurezza durante il funzionamento

- a) Prima dell'utilizzo, controllare che la tagliamuri ed i relativi componenti, la lama nonché gli accessori siano perfettamente funzionanti. Accertarsi che eventuali danneggiamenti o malfunzionamenti siano stati eliminati **a regola d'arte** prima della messa in funzione dell'attrezzo.
- b) Un componente che cade o non è fissato può essere causa di gravi danni o lesioni. È possibile lavorare soltanto se il sistema tagliamuri (supporti del binario) è fissato in modo sicuro e stabile su di una superficie solida e l'installazione del sistema è stata eseguita correttamente (tutte le viti sono state avvitate a fondo, la testa di taglio è bloccata in modo sicuro sul binario ed i finecorsa sono stati montati).
- c) **Non mettersi mai a livello del taglio della lama rotante.** Utilizzare sempre un carter lama adatto (tipo BG per tagli normali, tipo BGF per tagli a livello).
- d) Per l'esecuzione di tagli angolari con il carter lama parzialmente aperto, le operazioni di utilizzo devono essere compiute dal lato protetto e/o con la protezione lama chiusa, e l'operatore deve eventualmente attuare alcune misure aggiuntive (copertura, tavola di legno, quadro elettrico di comando).
- e) L'accesso alla zona di pericolo (ad esempio per sostituire la lama o rimuovere un elemento laterale del carter lama, oppure per inserire un cuneo, ecc.) è consentito solamente quando l'azionamento lama è disinserito e la lama stessa è ferma. Prima di accedere all'area pericolosa, premere il tasto di arresto d'emergenza.

## 5 Indicazioni di sicurezza

- f) Non toccare parti in rotazione. Tenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.
- g) Durante l'esecuzione del taglio, per quanto riguarda il numero di giri della lama e la velocità di avanzamento, attenersi ai parametri di azionamento consentiti nonché ai valori di riferimento suggeriti.
- h) Utilizzare esclusivamente lame che soddisfino i requisiti della normativa EN 13236. L'utilizzo delle lame al di fuori degli ambiti tecnici specificati deve essere proibito. Montare le lame conformemente alla direzione di funzionamento dell'attrezzo.
- i) L'impiego di lame con segmenti saldati a laser consente di ridurre il rischio di rottura dei segmenti stessi.
- j) Prima di ogni messa in funzione della tagliamuri, controllare che la flangia e la lama non presentino alcun tipo di danneggiamento (ad es. incrinature al centro della lama) ed eliminare residui di grasso dall'alloggiamento della lama.
- k) La lama può surriscaldarsi, pertanto non eseguire alcuna operazione senza aver indossato i guanti da lavoro!
- l) Per il bloccaggio del fissaggio dei binari nonché dei componenti utilizzare esclusivamente appositi materiali di fissaggio, sufficientemente dimensionati (tasselli, viti, ecc.)
- m) L'impiego di accessori originali non raccomandati può provocare danni e/o lesioni. Utilizzare solo gli accessori raccomandati nel presente manuale d'istruzioni.
- n) Durante l'utilizzo di ausili per la salita (impalcature, scale, ecc.) assicurarsi che questi attrezzi siano conformi alle relative norme, non siano danneggiati e che siano stati montati correttamente.
- o) L'operatore deve assicurarsi che nessuno, durante l'operazione di taglio, possa soffermarsi all'interno della zona di pericolo – ciò vale anche per l'area non direttamente visibile, ad esempio nella zona posteriore dell'area di taglio. Se necessario, predisporre ampi transennamenti oppure predisporre l'intervento di personale di vigilanza.
- p) Prestare sempre la massima attenzione. Osservare il processo di taglio, il raffreddamento ad acqua nonché la zona circostante all'area di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo senza la necessaria concentrazione.
- q) Non è consentito apportare modifiche al sistema tagliamuri!

### 5.7 Indicazioni di sicurezza inerenti al trasporto

- a) Evitare di sollevare o trascinare carichi pesanti. Utilizzare adeguati mezzi di sollevamento e trasporto e, se necessario, suddividere i carichi pesanti su più persone.
- b) Utilizzare le impugnature previste per il trasporto. Tenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.
- c) Tenere conto del fatto che l'attrezzo può cadere e rovesciarsi. Lasciare l'attrezzo solamente su di una superficie piana e stabile.
- d) Bloccare il sistema tagliamuri ed i relativi componenti affinché non scivolino o cadano inavvertitamente durante il trasporto.
- e) Il trasporto dell'attrezzo a mezzo gru può avvenire solamente mediante dispositivi di sollevamento approvati sul luogo previsto per l'utilizzo. Prima del trasporto assicurarsi che tutti gli elementi asportabili dell'attrezzo siano stati fissati e/o bloccati in modo sicuro sul carrello di trasporto. Non sostare mai sotto carichi sospesi.

- f) Pericolo di ribaltamento! I binari di lunghezza da 1,5 m possono provocare il ribaltamento del carrello di trasporto. Non trasportare binari di lunghezza da 1,5 m sul carrello di trasporto. Un'eventuale caduta del carrello di trasporto può provocare lesioni e danni materiali.
- g) Il carrello di trasporto è stato ideato per il trasporto del sistema di taglio e degli accessori predefiniti e non deve essere impiegato per scopi di trasporto che differiscano da quanto previsto.

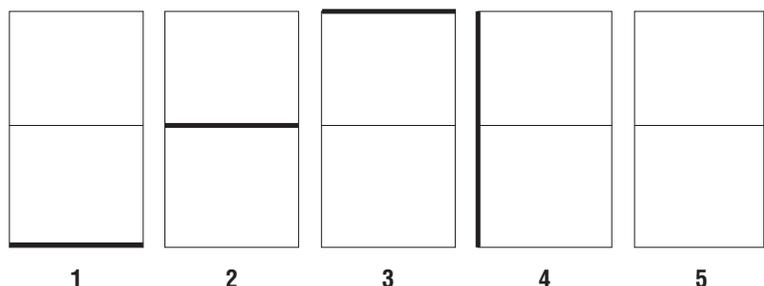
## 6 Preparazione al lavoro

### 6 Preparazione al lavoro

#### 6.1 Pianificare la successione dei tagli e contrassegnare i tagli ed i fissaggi

##### NOTA

Solitamente le parti da tagliare sono indicate dal committente. Disponendo abilmente i supporti del binario è possibile procedere con una sequenza di tagli razionale.



Sequenze di taglio esemplari per apertura porta con taglio frazionato

Se necessario, adattare con tagli ripartiti il peso massimo dei blocchi di cemento alle condizioni di lavoro (ad es. carico massimo consentito del pavimento, potenza di trazione degli elevatori, dimensioni porte).

Per il fissaggio del calcestruzzo troncato, impiegare cunei in acciaio e supporti adatti.

#### 6.2 Alimentazione di corrente / Protezione

##### PRUDENZA

Accertarsi che i cablaggi elettrici del cantiere, dalla rete o dal generatore, dispongano sempre di cavi di terra e di interruttori di sicurezza per le correnti di guasto e che siano collegati.

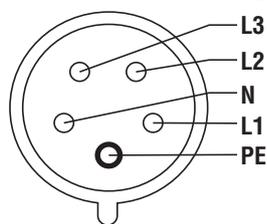
Accertarsi che la linea di alimentazione elettrica del cantiere sia impostata come di seguito specificato:

##### Variante di tensione $3 \times 380 \dots 400 \text{ V}$

Protezione	16 A
Interruttore di sicurezza per le correnti di guasto (FI)	Tipo A 30 mA
Potenza del generatore necessaria	Min. 20 kVA a 16 A

### 6.3 Alimentazione di corrente / Spina di rete

#### Schema di collegamento



L1	Fase 1
L2	Fase 2
L3	Fase 3
N	Cavo neutro (non utilizzato dalla sega e non cablato)
PE	Conduttore di terra (messa a terra)

Varianti di tensione	3 × 400 V
Schema di collegamento	3~ + N + PE - 16 A

#### NOTA

La mancanza di singole fasi (L1, L2, L3) nonché la tensione di rete vengono visualizzate sul telecomando.

### 6.4 Cavi di prolunga / Sezioni del conduttore

Fare attenzione a utilizzare soltanto un cavo di prolunga ammesso con sezione corretta per l'area di impiego, altrimenti sussiste il rischio che si surriscaldi.

Le sezioni trasversali del conduttore secondo la EN 61029-1 devono essere perlomeno 1,5 mm<sup>2</sup> per 16 A (sezione del conduttore = superficie della sezione trasversale del singolo conduttore).

Minori sezioni del conduttore e lunghi cavi provocano una caduta di tensione ed eventualmente un calo della potenza.

Accertarsi che durante l'esercizio della tagliamuri elettrica il cavo di prolunga non rimanga riavvolto attorno ad un rullo.

### 6.5 Collegamento dell'acqua di raffreddamento

Con una temperatura dell'acqua di 25 °C, per raffreddare la testa di taglio sono necessari ca. 2 l/min.

In caso di raffreddamento insufficiente, si attiva la protezione dell'attrezzo.

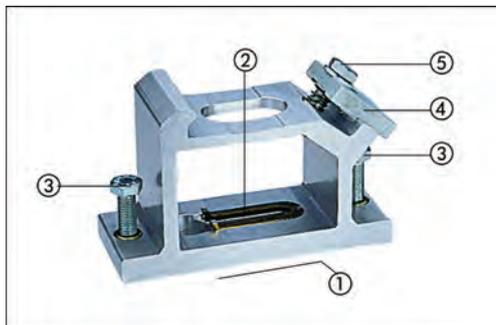
Utilizzare soltanto acqua di raffreddamento pulita.

In caso di bassa pressione dei tubi, utilizzare una valvola antiriflusso sul raccordo dell'acqua, al fine di evitare un eventuale inquinamento dell'alimentazione acqua.

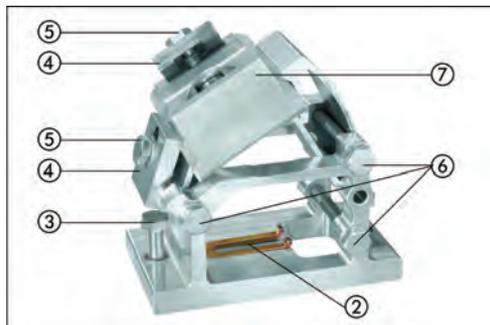
## 7 Installazione dell'impianto

### 7 Installazione dell'impianto

#### 7.1 Supporti del binario



Supporto del binario per tagli normali



Supporto del binario per tagli obliqui e di scale

- ① Superfici di appoggio
- ② Fenditura per tasselli per il montaggio dei supporti del binario
- ③ Viti di livellamento
- ④ Morsettiera per il fissaggio del binario
- ⑤ Vite di bloccaggio per il fissaggio del binario
- ⑥ Viti di bloccaggio per posizione obliqua
- ⑦ Morsettiera per tagli di scale

#### 7.2 Fissaggio dei supporti del binario

##### ATTENZIONE

Utilizzare il tassello adatto per il materiale di base in questione ed attenersi alle istruzioni per il montaggio del produttore del tassello stesso.

##### PRUDENZA

La mancata osservanza delle distanze indicate per i supporti del binario potrebbe causare uno sfalsamento del taglio e, in casi estremi, provocare l'inzeppamento del tassello di fissaggio!

##### PRUDENZA

Un fissaggio del sistema di taglio sufficientemente dimensionato e specifico per il materiale di fondo costituisce il presupposto di base per un lavoro efficiente e sicuro.

##### ATTENZIONE

Gli ancoranti/tasselli Hilti in metallo M12 sono normalmente adatti al fissaggio dell'attrezzatura nel calcestruzzo non fessurato. Possono però anche essere impiegati in determinate condizioni come fissaggio alternativo. In caso di domande sul fissaggio sicuro, rivolgersi al Servizio di Assistenza tecnica Hilti.

## 7 Installazione dell'impianto

### ATTENZIONE

Per le applicazioni su calcestruzzo strappato, muratura, pietra sintetica o naturale e simili, il tassello HKD-D M12 non è adatto.

### NOTA

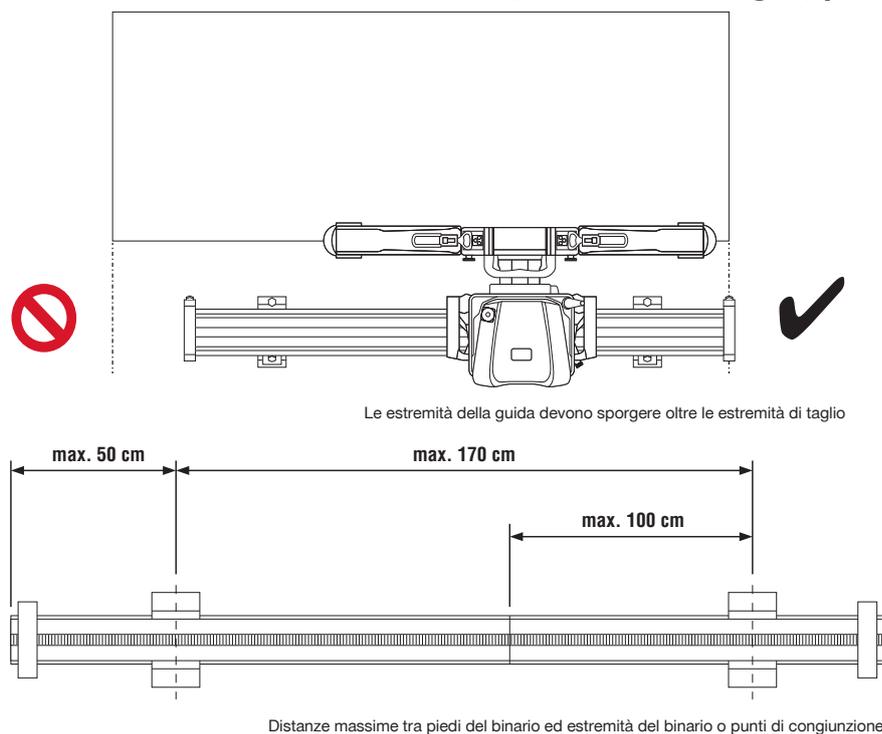
Per i tagli obliqui e di scale utilizzare il supporto del binario DS-RFP-L.

### NOTA

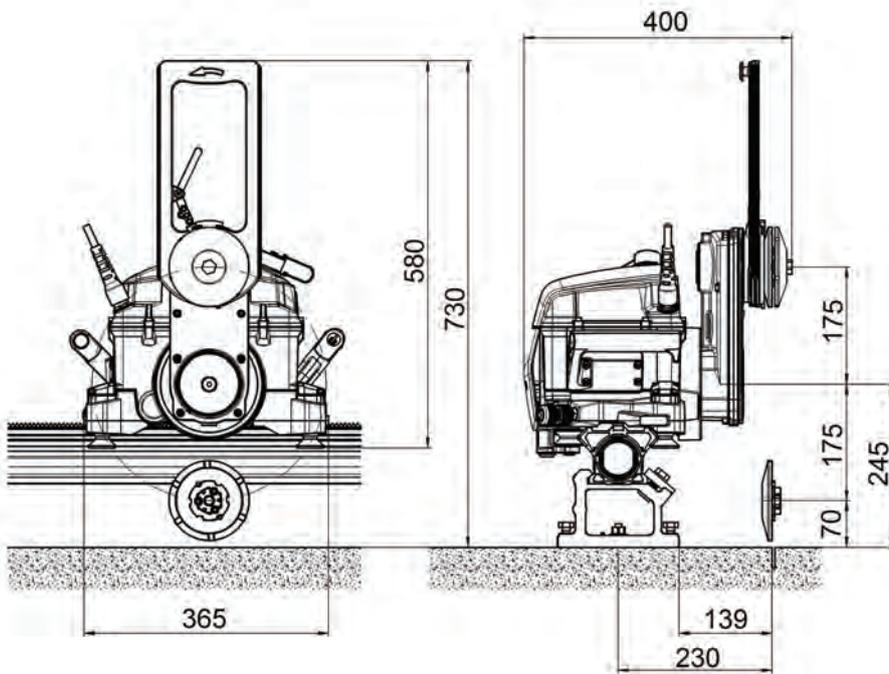
Durante il montaggio dei binari fare attenzione che l'area dei binari limitata dai finecorsa sia libera almeno fino alle estremità di taglio.

In caso contrario, la testa di taglio può essere fermata dal finecorsa, con interruzione del processo di taglio.

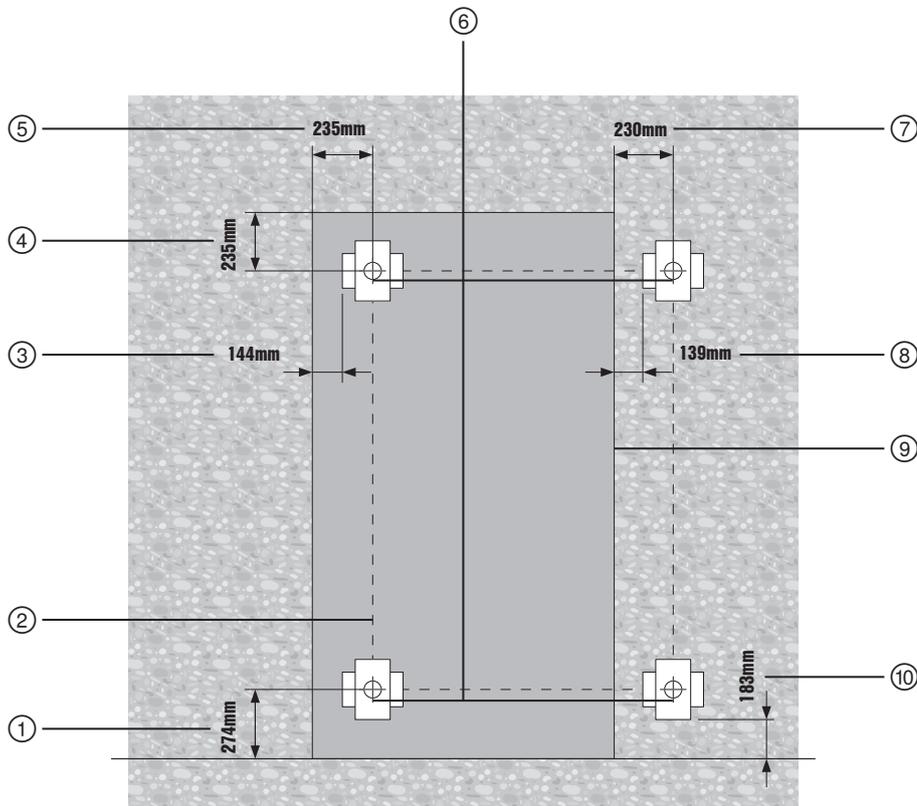
### Distanze da estremità del binario, estremità di taglio, piedini del binario e tasselli



## 7 Installazione dell'impianto



Misure principali della testa di taglio DST 10-CA (in mm)



Distanze dei tasselli e piedini dei binari per il taglio

## 7 Installazione dell'impianto

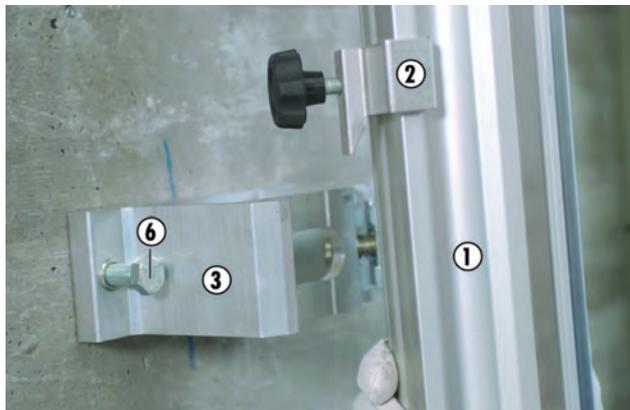
- ① Distanza dei tasselli dal pavimento nel taglio a livello
  - ② Linee di tasselli
  - ③ Distanza dei piedini dei binari dal bordo di taglio (con lama)
  - ④ Distanza tasselli dal bordo di taglio (con lama)
  - ⑤ Distanza tasselli dal bordo di taglio (con lama)
  - ⑥ Posizioni tasselli con piedini del binario; utilizzabile con una rotazione di 90° per tagli orizzontali e verticali
  - ⑦ Distanza dei piedini dei binari dal bordo di taglio (senza lama)
  - ⑧ Distanza dei tasselli dal bordo di taglio (senza lama)
  - ⑨ Taglio programmato (ad es. profilo porta)
  - ⑩ Distanza dei piedini del binario dal pavimento nel taglio a livello
1. Contrassegnare il foro del tassello per il montaggio del supporto del binario.  
**NOTA** I piedini del binario possono avere una distanza massima di 50 cm dall'estremità del binario e di max 100 cm dal riscontro del binario. La distanza tra i due piedini del binario non deve superare i 170 cm.
  2. Eseguire i fori per i tasselli (profondità e diametro secondo le indicazioni del produttore dei tasselli)
  3. Pulire il foro dalla polvere di foratura.
  4. Inserire il tassello (ad esempio Hilti HKD-D M12) e montare con l'apposito utensile di inserimento
  5. Serrare manualmente le viti di fissaggio 8.8 con un dado dotato di spallamento (nella valigetta degli accessori)



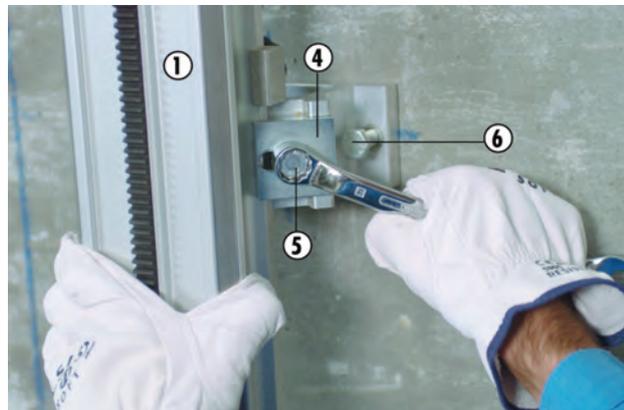
6. Applicare e orientare il supporto del binario, quindi stringere leggermente il dado con spallamento  
**NOTA** In occasione del montaggio le viti di livellamento non devono sporgere dalla superficie di appoggio del piedino.

## 7 Installazione dell'impianto

### 7.3 Montaggio del binario



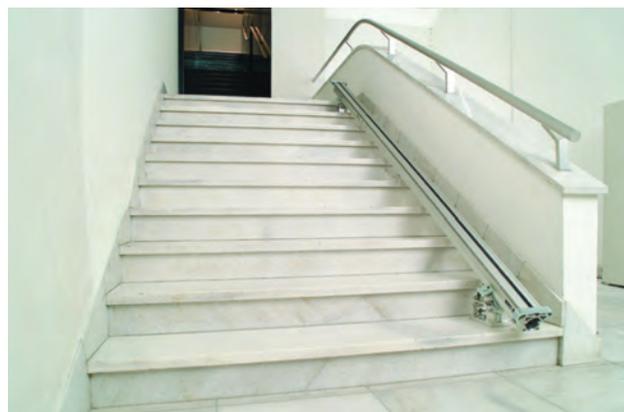
Montaggio dei piedi dei binari con piede del binario standard



Montaggio dei piedi dei binari con piede del binario standard



Montaggio del piede del binario con piede per tagli obliqui e di scale



Montaggio del piede del binario con piede per tagli obliqui e di scale

- ① Binario
- ② Ganci binario
- ③ Supporto del binario
- ④ Morsettiera per il fissaggio del binario
- ⑤ Vite di bloccaggio per il fissaggio del binario
- ⑥ Viti di livellamento
- ⑦ Morsettiera per tagli di scale

#### NOTA

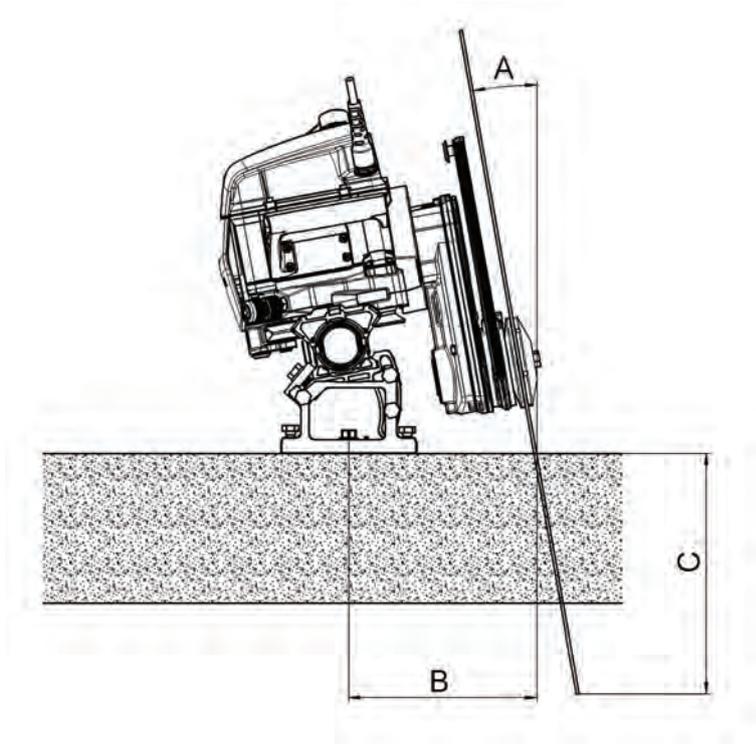
I ganci del binario non sono utilizzabili per il piede del binario per tagli obliqui.

1. Montare i ganci del binario al binario.
2. Agganciare il binario, con il gancio montato, al relativo supporto e chiudere le morsettiera.
3. Disporre il supporto del binario ad angolo retto rispetto al binario, quindi stringere le morsettiera.
4. Compensare eventuali dislivelli con le viti di livellamento

## 7 Installazione dell'impianto

5. Stabilire la distanza tra i tagli e stringere le viti di fissaggio  
**NOTA** Rispettare le indicazioni sulle distanze dei piedini del binario del taglio programmato.
6. Montare i finecorsa su entrambe le estremità del binario.

### 7.3.1 Misura di messa a punto per tagli obliqui



A	B	C			
		(Ø) 600 mm	(Ø) 700 mm	(Ø) 800 mm	(Ø) 900 mm
0°	23,0 cm	23,0 cm	28,0 cm	33,0 cm	38,0 cm
5°	23,8 cm	19,9 cm	24,9 cm	29,9 cm	34,9 cm
10°	24,8 cm	17,1 cm	22,0 cm	26,9 cm	31,8 cm
15°	26,0 cm	13,9 cm	18,8 cm	23,7 cm	28,5 cm
20°	27,6 cm	10,8 cm	15,5 cm	20,2 cm	24,9 cm
25°	29,5 cm	7,5 cm	12,0 cm	16,5 cm	21,1 cm
30°	31,8 cm		8,3 cm	12,7 cm	17,0 cm
35°	34,6 cm			8,6 cm	12,7 cm
40°	38,1 cm				8,3 cm

## 7 Installazione dell'impianto

### 7.4 Prolunga del binario

#### NOTA

Per i tagli lunghi è possibile prolungare i singoli binari con l'ausilio di un giunto a cono e di bulloni di eccentrico, in modo da formare un'unità fissa.



- ① Binario
- ② Giunto a cono
- ③ Bullone di eccentrico
- ④ Chiave quadra da 1/2"
- ⑤ Manicotto del cono

1. Pulire il cono e i relativi manicotti.
2. Inserire il cono e fissarlo con un bullone di eccentrico.
3. Applicare il binario sul cono e fissarlo con bullone di eccentrico
4. Per allentarlo, ruotare il bullone di eccentrico nella direzione opposta e premere il cono verso l'esterno.

### 7.5 Montaggio della testa di taglio

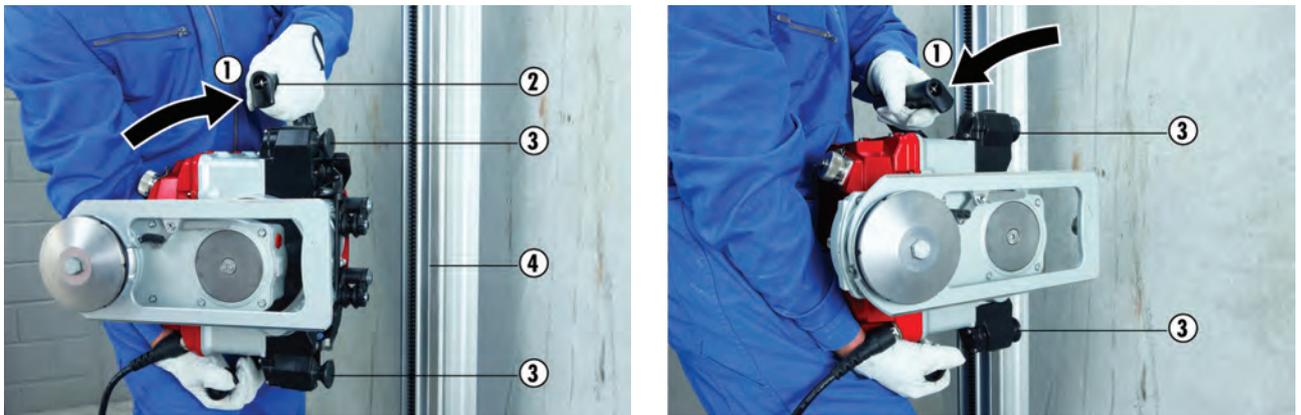
#### PRUDENZA

Prima di allentare l'arresto della testa di taglio, accertarsi di tenere saldamente la testa di taglio stessa.

#### NOTA

Per eseguire i tagli a livello, montare l'apposita flangia per tagli a livello DS-FCA-110 sulla testa di taglio.

## 7 Installazione dell'impianto



- ① Leva di serraggio con tasto di sbloccaggio integrato
- ② Tasto di sbloccaggio
- ③ Rullo di guida
- ④ Superficie di guida

1. Premere il tasto di sbloccaggio ②, spingere la leva di serraggio ① verso il basso ed innestarla nella posizione inferiore.  
**NOTA** Interrompere il montaggio della testa di taglio nel caso in cui la leva di bloccaggio in posizione aperta e chiusa non si riesca a bloccare correttamente.
2. Applicare la testa di taglio sul binario fissato.
3. Verificare la corretta posizione dei rulli di guida ③.  
**NOTA** Le superfici di guida ④ si trovano al centro dei rulli di guida.
4. Premere il tasto di sbloccaggio ②, spingere la leva di serraggio ① verso l'alto finché non si raggiunge la posizione di innesto.
5. Prima del rilascio, controllare la posizione dei rulli di guida ③ sul binario e l'inserimento corretto della leva di serraggio (muovendola avanti e indietro).

### 7.6 Regolazione del supporto per il carter lama



- ① Supporto del carter lama
- ② Chiusura senza utensili

1. Portare il supporto per il carter lama ① nella posizione desiderata (45°/90°/135°).

## 7 Installazione dell'impianto

2. Premere leggermente la leva ② ed al contempo ruotare il supporto per il carter lama finché non si avverte l'innesto, quindi chiudere la leva sul punto morto.
3. Per lo sbloccaggio della chiusura aprire la leva ② spostandola in senso opposto.

### 7.7 Collegare cavo di rete, cavo del telecomando e tubo dell'acqua di raffreddamento

#### PRUDENZA

Per scollegarla, non tirare il cavo ma prendere sempre la spina. Chiudere subito i tappi di protezione.

#### PRUDENZA

Onde evitare danneggiamenti, verificare la pulizia ed il corretto funzionamento di connettori e prese, eliminando eventuali impurità o guasti prima di eseguire la connessione.

#### PRUDENZA

Non piegare i cavi e posarli in modo tale che i collegamenti a spina non si trovino nell'acqua ed i cavi possano seguire liberamente la testa di taglio senza essere tirati eccessivamente.



- |   |  |
|---|--|
| ① | Presca per cavo del telecomando                  |
| ② | Connettore per tubo dell'acqua di raffreddamento |
| ③ | Tappi per prese e spine                          |
| ④ | Manicotto di sicurezza                           |
| ⑤ | Cavo di alimentazione                            |
| ⑥ | Antenna  |

## 7 Installazione dell'impianto

- ⑦ Display pronto all'esercizio
- ⑧ Segno dell'individuazione posizione (per Cut Assist)
- ⑨ Distanza dall'estremità di taglio in direzione meno (per Cut Assist)
- ⑩ Distanza dall'estremità di taglio in direzione più (per Cut Assist)

1. Collegare il tubo dell'acqua di raffreddamento
2. Collegare il cavo di alimentazione alla fonte di elettricità
3. Se si desidera lavorare via radio, accendere il telecomando a questo punto  
**NOTA** Se si desidera lavorare con il cavo del telecomando, procedere come segue:
4. Per collegare il cavo del telecomando, rimuovere i tappi di protezione
5. Posizionare la spina e premerla senza esercitare forza per l'intera profondità
6. Chiudere e bloccare il manicotto di sicurezza
7. Accensione del telecomando

### 7.8 Montaggio della lama

#### NOTA

Per i tagli a livello, utilizzare l'apposita flangia DS-FCA-110 e la relativa protezione per la lama (optional).

Come vite centrale di serraggio utilizzare esclusivamente la vite originale Hilti (qualità dell'acciaio 10.9).

Prima di ogni messa in funzione della tagliamuri, controllare che la flangia e la lama non presentino danneggiamenti, cricche ed eventuali cambiamenti di colore causati dal surriscaldamento; pulire quindi le lame se sono sporche d'olio o di grasso.



- ① Lama
- ② Flangia di centraggio e di alloggiamento
- ③ Flangia della lama
- ④ Vite di arresto
- ⑤ Fori di fissaggio per tagli a livello

## 7 Installazione dell'impianto

1. Orientare la lama ① nella direzione di rotazione corretta sul mozzo nel braccio della sega.
2. Orientare la flangia della lama ③ e stringere leggermente la vite di fissaggio.
3. Orientare la lama 1 in modo tale che i fori per il fissaggio per tagli a livello ⑤ si trovino tra le scanalature per l'acqua.
4. Serrare a fondo, con forza, la vite di arresto ④ con la chiave poligonale SW 19 (110 Nm).

### 7.9 Montaggio del carter lama

#### NOTA

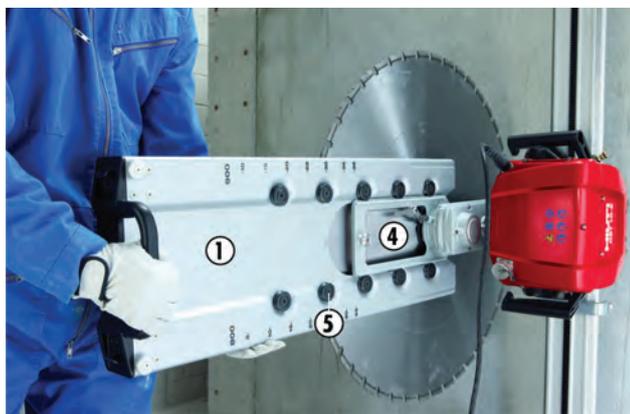
Qualora, a causa delle condizioni particolari sul posto, non sia possibile utilizzare il carter lama, proteggere l'area circostante con misure speciali, ad esempio delimitando il posto di lavoro con assi davanti alle parti a rischio di distacco.

Per i tagli a livello, utilizzare l'apposita flangia DS-FCA-110 e la relativa protezione per la lama (optional).

Conservare pulito il carter lama e pulirlo regolarmente dopo ogni utilizzo, affinché la sua funzionalità sia garantita.

#### PRUDENZA

Rimuovere l'elemento laterale solo per il taglio diretto dell'angolo!



## 7 Installazione dell'impianto

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| ① | Elemento centrale carter lama |
| ② | Elemento laterale carter lama |
| ③ | Ganci metallici               |
| ④ | Supporto del carter lama      |
| ⑤ | Rulli di guida                |
| ⑥ | Staffa di fissaggio           |
| ⑦ | Camma di serraggio            |
| ⑧ | Gommino di bloccaggio         |
1. Aprire la parte centrale del carter lama ① oppure il carter lama complessivo sul relativo supporto ④.
  2. Inserire entrambi i ganci metallici ③ della parte laterale del carter lama ② nella parte centrale del carter lama ①, quindi fissare con la staffa di bloccaggio ⑥.
  3. Bloccare il carter lama sul relativo supporto mediante apposito gommino di bloccaggio ⑧ sulla camma di serraggio ⑦.
  4. Per rimuovere la parte laterale ② aprire ed estrarre la staffa di fissaggio ⑥.

## 8 Messa in funzione

### 8 Messa in funzione

#### 8.1 Controlli prima dell'inizio del taglio

- I lavori di preparazione del cantiere (supporti, raccolta dell'acqua, ecc.) sono terminati.
- Le zone a rischio davanti e dietro il componente da tagliare sono protette e non accessibili. Non vi sono persone all'interno dell'area pericolosa.
- La corrente e l'acqua sono allacciate. L'alimentazione di corrente è dotata di cavo di terra e di interruttore di sicurezza per correnti di guasto. L'acqua è nel campo di pressione consentito.
- I supporti del binario e il binario sono orientati e fissati correttamente, tutte le viti e i dadi sono stretti.
- La testa di taglio è montata correttamente sul binario e la leva di bloccaggio è inserita. Verificare il corretto inserimento della leva di bloccaggio spostando avanti e indietro la leva.
- La lama è montata nella direzione di rotazione corretta e la vite di fissaggio della flangia della lama o le 6 viti esagonali (applicazione a livello) sono ben serrate.
- Il carter lama e il finecorsa sono montati e fissati.
- Il telecomando è collegato alla testa di taglio via radio o con cavo del telecomando.
- Il tasto di arresto d'emergenza sul telecomando funziona, è sbloccato e confermato.
- Il telecomando è a portata di mano.
- Il display di pronto all'esercizio sulla testa di taglio si accende.
- Vengono osservate le misure di sicurezza.
- **È stato letto e compreso il manuale d'istruzioni del telecomando e si è acquisita familiarità con l'uso dello stesso.**

#### 8.2 Direttive e valori di riferimento

##### Il pretaglio

Il primo taglio viene nominato "pretaglio". Deve essere sempre eseguito con braccio della sega tirato.

In funzione della superficie (dura, morbida o in muratura), la profondità di taglio con il pretaglio è di circa 4cm.

##### NOTA

Eseguire il pretaglio solo con velocità di avanzamento ridotta (ad es. 60%). In questo modo è possibile ottenere un taglio dritto e centrato.

##### Tagli successivi

I tagli successivi possono essere eseguiti alla massima velocità di avanzamento (100%) con braccio della sega tirato o contro il riscontro.

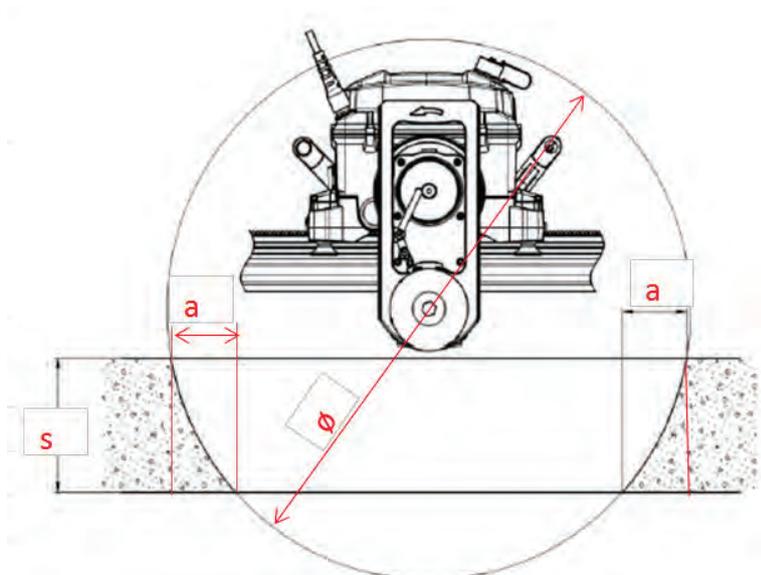
La profondità di taglio dipende fortemente dalla superficie di fondo. Si raccomandano profondità di taglio da 5 a 9 cm.

##### PRUDENZA

Con l'avanzamento longitudinale della testa di taglio con lama non rotante nella fuga di taglio è possibile danneggiare la sega se procede contro il bordo di taglio.

Allontanare sempre dalla fuga di taglio la lama non rotante prima di muovere la testa di taglio.

### 8.3 Tagli sovrapposti e distanze residue



s Spessore componente

a Distanza residua

Ø Diametro lama

Il taglio sovrapposto o la distanza residua dipendono dallo spessore della parete e dal diametro della lama.

#### Taglio sovrapposto e distanza residua

s	a			
	(Ø) 660 mm	(Ø) 710 mm	(Ø) 810 mm	(Ø) 910 mm
120 mm	53 mm	48 mm	41 mm	36 mm
130 mm	60 mm	55 mm	47 mm	41 mm
140 mm	68 mm	62 mm	53 mm	46 mm
150 mm	77 mm	69 mm	59 mm	51 mm
160 mm	86 mm	78 mm	66 mm	57 mm
170 mm	96 mm	86 mm	73 mm	63 mm
180 mm	107 mm	96 mm	80 mm	69 mm
190 mm	119 mm	106 mm	88 mm	76 mm
200 mm	133 mm	118 mm	97 mm	83 mm
210 mm	148 mm	130 mm	106 mm	91 mm
220 mm	165 mm	143 mm	116 mm	99 mm
230 mm	185 mm	158 mm	127 mm	107 mm
240 mm	209 mm	175 mm	138 mm	117 mm
250 mm	242 mm	194 mm	151 mm	126 mm

## 8 Messa in funzione

s	a			
	(Ø) 660 mm	(Ø) 710 mm	(Ø) 810 mm	(Ø) 910 mm
260 mm		217 mm	164 mm	136 mm
270 mm		246 mm	179 mm	147 mm
280 mm		289 mm	195 mm	159 mm
290 mm			213 mm	171 mm
300 mm			234 mm	185 mm
310 mm			259 mm	199 mm
320 mm			290 mm	215 mm
330 mm			335 mm	233 mm
340 mm				252 mm
350 mm				275 mm
360 mm				301 mm
370 mm				334 mm
380 mm				382 mm

### NOTA

Nella modalità Cut Assist vengono eseguiti sovratagli solo fino alle lunghezze di sovrataglio mostrate a destra.

Esempio di lettura: In caso di diametro lama [Ø] di 810 mm e spessore parete [s] di 280 mm, la distanza residua o il sovrataglio [a] è di 195 mm. Questo taglio con sovrataglio può essere eseguito soltanto in modalità manuale.

## 8.4 Smontaggio della sega

### PRUDENZA

Prima di allentare l'arresto della testa di taglio, accertarsi di tenere saldamente la testa di taglio stessa.

### PRUDENZA

Onde evitare possibili danneggiamenti, disinserire l'azionamento della lama e l'avanzamento longitudinale e dell'immersione, prima di scollegare l'alimentazione di corrente.

### PRUDENZA

Onde evitare danneggiamenti, è necessario scaricare il circuito dell'acqua di raffreddamento dell'impianto in caso di rischio di congelamento.

1. Spostare il braccio della sega in posizione a 90°, disinserire l'attrezzo e disinnestare il cavo dell'alimentazione elettrica.
2. Eliminare il telecomando e chiudere connettori e prese con le apposite calotte di protezione.

## 8 Messa in funzione

3. Rimuovere il tubo dell'acqua dalla testa di taglio e pulire il carter lama, la testa di taglio ed il sistema di binari.
4. Smontare e pulire il carter lama e la lama
5. Smontare e pulire la testa di taglio ed il sistema di binari.
6. Riporre e fissare la testa di taglio, il sistema di binari, gli accessori e il carter lama sul carrello di trasporto
7. Pulire il cavo ed il tubo flessibile, avvolgerli e fissarli al carrello di trasporto.

### 8.5 Soffiaggio del circuito di raffreddamento dell'impianto in caso di pericolo di congelamento



1. Inserire l'adattatore per il soffiaggio sul tubo flessibile della pompa.
2. Collegare la pompa al raccordo per l'acqua della testa di taglio.
3. Soffiare la testa di taglio con almeno 8 cicli della pompa, finché non fuoriesce più acqua.

## 9 Cura e manutenzione

### 9 Cura e manutenzione

#### 9.1 Controllo del funzionamento

I componenti di sistema menzionati di seguito devono essere ispezionati con controlli del funzionamento regolari e controlli visivi per evidenziarne eventuali difetti, al fine di prevenire rischi:

- Alloggiamento di testa di taglio e telecomando
- Lama e flangia
- Arresto d'emergenza del telecomando
- Elementi di comando
- Display
- Guarnizioni
- Cavo
- Carter lama
- Sistema di supporto

#### 9.2 Manutenzione

Componenti	Attività	quotidiana	settimanale
Supporto del binario	Controllare e, se necessario, pulire le superfici di appoggio e di fissaggio	●	
	Controllare la facilità di scorrimento delle filettature e, se necessario, pulirle		●
Binario	Controllare ed eventualmente pulire le superfici di appoggio e di funzionamento	●	
	Controllare che la dentatura non presenti tracce di eventuali danneggiamenti o usura e, se necessario, sostituire il binario		●
	Verificare la presenza di impurità nel manicotto del cono e, se necessario, pulirlo e oliarlo	●	
Carter lama	Controllare e pulire le superfici interne ed esterne, rimuovendo i fanghi eventualmente formati durante il taglio	●	
	Controllare la scorrevolezza dei rulli di guida e, se necessario, pulirli o sostituirli		●
	Controllare lo stato del gommino di serraggio e, se necessario, sostituirlo	●	
	Controllare la tensione della staffa di bloccaggio, eventualmente tendere nuovamente la vite esagonale	●	

## 9 Cura e manutenzione

Componenti	Attività	quotidiana	settimanale
Testa di taglio	Controllare che il bloccaggio sia inserito in modo sicuro e, se necessario, farlo riparare	●	
	Controllare la scorrevolezza ed il gioco dei rulli di guida e, se necessario, farli mettere a punto o riparare		●
	Controllare che i collegamenti a spina non siano sporchi e/o danneggiati e, se necessario, soffiarli con aria compressa o farli sostituire	●	
	Controllare che i cavi non presentino danneggiamenti e, se necessario, farli sostituire	●	
	Controllare la flangia della lama e la vite di arresto e, se necessario, pulirle o sostituirle	●	
	Controllare che non vi siano fuoriuscite irregolari di olio o acqua nella testa di taglio e, se necessario, farla riparare		●
	Controllare il flusso dell'acqua e, se necessario, sostituire il filtro all'ingresso dell'acqua		●
Tubo flessibile per l'acqua	Controllare la pulizia, la facilità di azionamento e la tenuta dei collegamenti a spina e, se necessario, pulirli e lubrificarli (spray lubrificante)	●	
	Controllare la tenuta del tubo flessibile		●
Cavi / Spina	Controllare la pulizia, la facilità di azionamento e la presenza di eventuali danneggiamenti dei collegamenti a spina e, se necessario, soffiarli con aria compressa o farli sostituire	●	
	Controllare la presenza di danneggiamenti sul cavo e, se necessario, sostituirlo	●	
Carrello di trasporto	Controllare la pressione dei pneumatici (2,1 bar o 30 PSI)		●
Set di utensili	Controllare che il set sia completo		●

## 9 Cura e manutenzione

### 9.3 Pulizia

#### PRUDENZA

Non è consentito utilizzare idropulitrici per la pulizia della testa di taglio, del telecomando e dei cavi! L'eventuale infiltrazione di acqua può provocare guasti di funzionamento e danneggiamenti.

#### PRUDENZA

In caso di utilizzo del dispositivo per il taglio del calcestruzzo e dell'olio per casseforme accertarsi di non utilizzare alcun prodotto per la cura del macchinario a base di solventi.

#### PRUDENZA

Prodotti a base di solventi possono risultare aggressivi per le guarnizioni e le parti della carcassa e causare infragilimento.

1. Scollegare l'alimentazione di corrente.
2. Prima della fine del lavoro o in occasione di pause prolungate, pulire l'intera attrezzatura
3. Impedire che i residui di sporco rimasti attaccati si seccino.
4. Durante la pulizia, prestare particolare attenzione alle superfici funzionali, alle filettature, ai giunti, ai denti, ai punti di contatto tra le parti in movimento, alle indicazioni di sicurezza e di utilizzo e agli elementi di comando.
5. Chiudere tutti i connettori ed i giunti.
6. Pulire testa di taglio, sistema di binari, carter lama e carrello di trasporto con una spazzola di media durezza e acqua.

### 9.4 Regolare rulli di guida

Qualora i rulli di guida presentassero del gioco possono essere regolati:



1. Posare il binario a terra e fissare la sega sullo stesso.
2. Sbloccare l'arresto dei rulli di guida.



3. Regolare, senza forza, l'eccentrico sull'asse dei rulli finché il rullo non è nuovamente vicino al binario.
4. Serrare nuovamente il bloccaggio del rullo di guida.  
**NOTA** Il rullo deve essere ancora in condizioni di ruotare.
5. Ripetere la stessa sequenza con il secondo rullo.

### 9.5 Esecuzione di riparazioni

#### **PRUDENZA**

L'attrezzo deve essere utilizzato, sottoposto a cura e manutenzione e riparato soltanto da personale autorizzato e addestrato Hilti. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi.

#### **PRUDENZA**

Le riparazioni su componenti elettrici devono essere eseguite soltanto da elettricisti specializzati ed addestrati allo scopo.

#### **PRUDENZA**

Non aprire MAI il coperchio della carcassa dell'attrezzo in cantiere!

### 9.6 Intervalli di manutenzione

Si raccomanda di far controllare l'attrezzo dopo ogni 200 ore di esercizio dal Centro Riparazioni Hilti. In questo modo si avrà un attrezzo pronto all'uso evitando inutili spese accessorie.

#### **NOTA**

Sul telecomando possono essere visualizzate le ore rimanenti al successivo intervento di manutenzione programmata.

## 10 Problemi e soluzioni

### 10 Problemi e soluzioni

#### 10.1 Cause dei guasti senza indicatore di anomalie e possibili interventi per eliminare il guasto

Problema	Possibile causa	Soluzione
Andamento del taglio	Tensione lama insufficiente	Verificare la tensione / Sostituire la lama
	La lama non è affilata	Controllare le specifiche / Sostituire la lama
	Taglio di preparazione assente o non dritto	Attenersi ai valori di riferimento
	I rulli di guida hanno "gioco"	Verificare il "gioco" / Ripetere regolazione dei rulli / Sostituzione dei rulli o dei binari
	Fissaggio dei supporti lasco	Controllare/migliorare il fissaggio
	Il binario non è stabile	Montare dei supporti supplementari per il binario
Potenza della sega ridotta	Specifiche relative alla lama non adatta	Controllare le specifiche; se possibile, cambiare le specifiche
	Profondità di avanzamento eccessiva	Controllare la posizione; se possibile, ridurla
	Velocità di avanzamento troppo bassa	Controllare l'impostazione; se possibile, aumentarla
	Riduzione della potenza tramite andamento del taglio	Vedere "andamento del taglio"
	Riduzione della potenza a causa dell'elevata percentuale di tondini di armatura	Controllare la parte dell'armatura; se possibile, modificare la posizione di taglio
	Numero di giri della lama troppo elevato o troppo basso.	Controllare il numero di giri; se possibile, aumentarlo o ridurlo

## 11 Smaltimento



Gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi strumenti / attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti.



Solo per Paesi UE

Non gettare gli attrezzi elettrici tra i rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva Europea /CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo ecocompatibile.

### Smaltimento del fango di perforazione e di taglio

#### NOTA

Da un punto di vista di tutela dell'ambiente è problematico scaricare il fango di taglio nei corsi d'acqua oppure nella rete fognaria senza un adeguato pre-trattamento.

Per lo smaltimento del fango di perforazione o di taglio, osservare, oltre alle procedure di pre-trattamento di seguito indicate, anche le normative di legge locali. Informarsi presso le autorità locali.

Si suggerisce il seguente pre-trattamento:

1. Raccogliere il fango di perforazione o di taglio (ad esempio con l'ausilio di un aspiratore).
2. Le particelle fini nei fanghi di foratura o di taglio devono essere separati con il deposito di acqua (ad es. lasciandola a riposo o aggiungendo coagulanti).
3. La parte fissa del fango di perforazione e di taglio deve essere smaltita in un deposito di calcinacci.
4. L'acqua del fango di perforazione e di taglio deve essere neutralizzata prima che possa raggiungere i canali di scarico (ad esempio aggiungendo una notevole quantità d'acqua o altre sostanze neutralizzanti).

## 12 Garanzia del costruttore

### 12 Garanzia del costruttore

In caso di domande relative alle condizioni della garanzia, rivolgersi al rivenditore HILTI più vicino.

## 13 Dichiarazione di conformità CE (originale)

### 13 Dichiarazione di conformità CE (originale)

Denominazione:	Tagliamuri elettrica
Modello:	DST 10-CA
Generazione:	01
Anno di progettazione:	2014

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: fino al 19 aprile 2016: 2004/108/EG, a partire dal 20 aprile 2016: 2014/30/EU, 1999/5/CE, 2006/42/CE, 2011/65/EU, EN 300 328 V1.8.1, EN 301 489-1 V1.9.2, EN 301 489-17 V2.2.1, EN 15027, EN 60204-1, EN ISO 12100.

Questo attrezzo è conforme alla norma pertinente purché la potenza di cortocircuito  $S_{SC}$  nel punto di attacco dell'impianto del Cliente con la linea di corrente pubblica sia pari o superiore a 3,2 MVA. È responsabilità dell'installatore o del gestore dell'attrezzo accertarsi se, in seguito ad accordo con l'azienda fornitrice di elettricità, occorra collegare il presente attrezzo soltanto in un punto con un valore  $S_{SC}$  superiore o pari a 3,2 MVA.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
06/2015



**Johannes Wilfried Huber**  
Senior Vice President  
Business Unit Diamond  
06/2015

#### **Documentazione tecnica presso:**

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland







Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

